

San Pedro

jaiak 2018



Eskoriatza
ekainak 28,29,30
uztailak 1



Alkatearen agurra



Jose Ramon Zubizarreta
Eskoriatzako alkatea

2015, 2016, 2017, 2018, aurten ere herriko jaiak ate joka ditugu. Badatoz sanpedroak, hemen daude, herritarrok sarri egiten dugun moduan, elkartzeko, ondo pasatzeko eta antolatuta dauden ekintzez disfrutatzeko erabiliko ditugunak.

Aurten ere beste saiakera bat egin dugu guztiontzako jaiak antolatzeko, eta jende askoren ekarpenek balio izan dute egitarau oparoa egiteko. Antolaketa lanetan ibili zareten guztioi, eskerrik asko, lan isil horri esker ekintzaz beteriko egitaraua dugu eta.

Beste behin, argi eta garbi esan behar dugu guztiok dugula jaietz disfrutatzeko eskubidea, beraz, erabat baztertzin dugu edozein indarkeria mota, eraso sexistak barne. Jaiak beldurrik gabe ospatu ditzagun. Jaiak bai, errespetoa ere bai!

Azkenik, aurten ikurrinari omenaldi berezia egingo diogunez, eskaera berezia egin nahi dizuet: atera ezazue ikurrina zuen etxeko balkoietara.

2015, 2016, 2017, 2018, otro año más vamos a celebrar nuestras fiestas patronales. Quiero presentaros el programa que ha sido elaborado gracias a las aportaciones de muchas personas, desde aquí mi agradecimiento a todas ellas.

Espero que disfrutéis de las fiestas, la participación de todas y todos es fundamental. Recordad que también en fiestas debemos evitar cualquier tipo de violencia, incluidas, como no, las agresiones sexistas: "No es no".

Para finalizar, y aprovechando que este año vamos a hacer un homenaje a la ikurriña, quisiera pedir a los eskoriatzarras que engalanen las ventanas y balcones con ikurriñas.

Gora Eskoriatza!!! Gora sanpedroak!!!

Pregoa

ANGEL BAÑARESek (Castañares, 1944) Eskoriatzako musika eskolaren sorreran parte hartu zuen: hasieran, bertako irakasle izan zen, eta ondoren, bandaren zuzendari.

Aurten, 35 urteren ostean, Angelek bandako zuzendaritza uztea erabaki du; hala ere, ez du musikarekin daukan lotura moztuko eta saxofoia jotzen jarraituko du bandan.

ANGEL BAÑARES (Castañares 1944) fue uno de los fundadores de la escuela de música de Eskoriatza. En los comienzos fue profesor, y más tarde, cuando se formó la banda de música, director de la misma.

Pero después de 35 años y una larga trayectoria, Angel ha decidido dejar la dirección de la banda, aunque no abandona su pasión, la música, por lo que seguirá en la banda tocando el saxofón.



Ekainak

27

asteazkena

19:00 "Paper margotuak: Ganuza etxeko ezkutuko altxorra" erakusketaren inaugurazioa, Ibarraundi museoa.



Ekainak

28

osteguna

Bezpera

12:00 Umeentzako **MARRAZKI LEHIAKETA**, herriko plazan (4-12 urte).

17:30 "Kolare" ikuskizuna, Gari, Montxo eta Joselontxo pailazoekin,

Gorosarri plazan (euria egiten badu, Zaldibar antzokian).

18:00 **IKURRINARI OMENALDIA**, Gernika plazan.

18:30 **Arientzako kanpai joleen** saioa kanpandorretik.

19:00 Jaiei hasiera emateko **TXUPINAZOA eta PREGOIA** herriko plazan. Aurtengo pregoia, **Angel Bañaresek**, musika eskolako bandaren zuzendariak, egingo du.

Ondoren, **bandaren ekitaldia** plazan, **txistulari** taldearen eta **buruhandiekin** kalejira eta **Arrasateko Erraldioen konpartsaren** kalejira.

19:30 Parrokiako abesbatzak **Eduardo Gorosarriren "SALVEA"** abestuko du San Pedro elizan.

19:30 **Kantu kalejira** *Atxabalta kantuen bizirik* taldearekin.

22:30 **NAGUSIEN DANBORRADA**. Danborradak omenaldia egingo dio Idoia Sudupe zenari.

00:30 **Dj Ki**, plazan.

Ekainak

29

ostirala

San Pedro eguna

- 10:00** DIANA Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN**.
- 11:00** **GOITIBEHERA JAITSIERA** herrikoia Elorretatik (8 urtetik aurrera).
- 11:00** Harearekin jolasteko eta eskulturak egiteko aukera, Gernika plazan.
- 11:45** ELIZBIRA.
- 11:50** Korporazioa elizara joango da txistulariek lagunduta.
- 12:00** **MEZA NAGUSIA** San Pedro elizan, parrokiako abesbatzarekin.
- 13:00** Musika Eskolako **BANDAREN KONTZERTUA**, herriko plazan.
- 17:00** Kuadrillen arteko jokoak (8-12 urte, PLAZAN; eta 12-17 urte, GERNIKA PLAZAN).
- 18:00** Kuadrillen arteko jokoak, VIII. banderia, Santa Marina plazan.
- 18:30** Oihal akrobazia erakustaldia, Gorosarri plazan (euria egiten badu, kiroldegian).
- 18:30** **ESKU PILOTA** partidak, Joseba Iñurrategi pilotalekuan.
- Sarrerak: 5 €
1. partida: **Aritz Zubia/Mikel Etxezarreta vs. Asier del Campo/Aimar Marquez.**
2. partida: **XALA-GORROTXATEGI vs. ARITZ LASA-BEROIZ.**
- 19:30** "Niño Costrini" kale ikuskizuna, plazan (euria egiten badu, kiroldegian).
- 21:00** Afaria, Gaztelekuan (12-17 urte).
- 22:30** "NIKO ETXART ETA DOM EARL & KIKI GRACIET", Gorosarri plazan (euria egiten badu, kiroldegian).
- 00:00** Dantzaldia "Puro Relajo" taldearekin, plazan.



Ekainak

30

larunbata

11:00 **DIANA** Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN.**

12:00 Herriko hildakoen aldeko **MEZA.**

12:00 **Entzierro txikia** Apotzagako bidetik Intxaurtxuetako plazara.
Bertan, **errekortadore eskola ibiltaria.**

13:00 **SONIDOS DE MÉXICO mariatxi taldea**, plazan (euria egiten badu, Zaldibar antzokian).

16:00 **"XXVII. MUS TXAPELKETA"**, Jubilatuen tabernan.

Izena ematea: 30 € bikoteko (15:30 - 16:00).

Sariak:

- 1.- Jasotako diruaren %50a, txapela eta bertako produktuen lotea.
- 2.- Jasotako diruaren %25a eta bertako produktuen lote ertaina.
- 3.- Jasotako diruaren %15a eta bertako produktuen lote txikia.
- 4.- Jasotako diruaren %10a.

18:30 **HAURREN DANBORRADA.**

19:30 **Castellers Falcons de Villafranca** ikuskizuna, herriko kaleetan eta plazan.

22:30 **"Sagartu"** ikuskizuna (musika, antzerkia eta dantza), Gorosarri plazan
(euria egiten badu, kiroldegian).

23:45 **Dantzaldia "Oxabi" taldearekin**, plazan.



Uztailak

1

igandea

Euskal Jaia

11:00 DIANA Eskoriatzako **TXISTULARI TALDEAREKIN.**

12:00 Musika Eskolako **DANTZA TALDEA**, plazan.

12:00 **TALOGILEAK ETA SAGARDO KUPELAK**, herriko plazan.

13:00 **TRIKITILARIEKIN KALEJIRA.**

14:30 **HERRI BAZKARIA**, herriko plazan.

Menua (17 urtera arte): makarroiak, hanburgesa, izozkia.

Menua (18 urtetik gora): paella berezia, saiheski errea eta txokolaztezo brownia.

Edariak: ardoa, sagardoa, freskagarriak eta ura (alkoholdun edariak 18 urtetik gora).

Prezioa: 17 urtera arteko menuak, **10 €**; 18 urtetik gorakoak, **16 €**.

Txartelak salgai: Inkernun eta Goxotxikin.

Txartelak hartzeko azken eguna: **ekainak 24**.

Lekua erreserbatzeko: kultura@eskoriatza.eus edota **whatsapp 650 49 51 66**

Ondoren: **kantu txapelketa** (oinarriak web orrian eta APPan).

19:00 **Buruhandien txirrindulari lasterketa**, plaza ondoan (16 urtetik gorakoentzat).

Ondoren: **Garilak 26** taldearekin dantzaldia.

22:00 **Garilak 26** taldearekin **dantzaldiak** jarraituko du.

00:00 **BANDERA JAITSIERA eta suzko-erruberak** (suak Gernika plazatik botako dira).

Ondoren: **dantzaldiak** jarraituko du.

12:00-14:00 eta 17:00-20:00, "Wipeout parkea": salto egin, bola eroak eta barredora.

Dibertsioa tonaka umore larurarekin (Gorosarri plazan eta Zaldibar antzokiko plazan).



San Pedro jaiak APP

San Pedro jaiak aplikazioarekin agenda ikusi ahal izango duzu egunka zein kategoriara, eta baita ekintza bakoitzaren informazio osagarria jaso ere.

Kantu txapelketaren eta buruhandien txirindulari lasterketaren oinarriak edo goitibehera jaitsierarako gomendioak ere bertan izango dituzu.

Aplikazioa zure gailuan doan instalatzeko www.eskoriaatza.eus/app helbidera jo behar duzu eta pantailan agertuko diren jarraibideei kasu egin.

Dentro de la APP municipal durante la fiestas estará activa la pestaña Fiestas donde podrás consultar la agenda festiva tanto por días como por categorías, así como ampliar la información de cada actividad.

También podrás consultar las bases del cantu txapelketa, de cabezudos en bicicleta o las recomendaciones para la bajada de goitibeheras.

Para instalar gratuitamente la aplicación en tu dispositivo, solo tienes que acceder a www.eskoriaatza.eus/app y seguir las indicaciones en pantalla.

www.eskoriaatza.eus/app

Barraken prezioak

Bidaia bat: 2 €

3 bidaia: 5 €

7 bidaia: 10 €



* Uztailak 2, umeen eguna. Bidaia bat: 1€

Erakusketa Exposición

"Paper margotuak: Ganuza etxeko ezkutuko altxorra"

Eskoriatzako Gaztañadui jauregiko (herritarrontzat, Ganuza etxeko) bi gelatako hormetan XIX. mendeko paper margotuak daude, Napoleonen garaian Frantzian sortutakoak (1812-1814) eta munduan bakar egiten dituzten ezaugarriak dituztenak.

Ezaugarri horiek zeintzuk diren azaltzeko eta paper horien garrantzia ezagutzera emateko, Ibarraundi museoak erakusketa antolatu du paperok zaharberritzen ibili ziren EHuko irakasleen laguntzarekin.

Paper batzuk panoramikoak dira, hau da, gertaerak jasotzen dituzte kontakizun gisa, eta Ganuzanean ikus daitezkeenak, zehazki, bi hauei buruzkoak dira: "Pariseko monumentuak" eta "Compiègneko ehizaldia". Horien fabrikazioari, historiari eta erabilitako teknikei buruz gehiago jakiteko aukera eskainiko digu erakusketa honek.

Papeles pintados. El tesoro oculto de la casa Ganuza

El Palacio Gaztañadui de Eskoriatza, conocido como la casa Ganuza, posee en las paredes de dos de sus habitaciones papeles pintados realizados en Francia en el siglo XIX (1812-1814), en la época de Napoleón, cuyas características los hacen únicos en el mundo.

El museo Ibarraundi, con la colaboración de los profesores de la UPV que participaron en la restauración, ha preparado una exposición para dar a conocer dichas características y la importancia de estos papeles pintados.

Algunos de los papeles pintados son panorámicos, es decir, escenas de un tema global, y concretamente, en los de la casa Ganuza se representan dos: "Monumentos de París" y "La cacería de Compiègne". En la exposición se mostrarán las características más importantes de estos papeles y detalles sobre la fabricación, historia y las técnicas utilizadas para pintarlos.



Ibarraundi museoa

Inaugurazioa: ekainaren 27an, 19:00etan.
Egunak: ekainak 28, 29, 30 eta uztailak 1
Orduetgia: 12:00-14:00 eta 18:00-20:00



Museo Ibarraundi

Inauguración: 27 de junio a las 19:00.
Fechas: 28, 29 y 30 de junio y 1 de julio
Horario: 12:00-14:00 y 18:00-20:00

Programa de Fiestas



27 de junio, miércoles

19:00 Inauguración de la exposición "Papeles pintados. El tesoro oculto de la casa Ganuza", en el museo Ibarraundi.

28 de junio, jueves

12:00 Concurso de dibujo, en la plaza (4-12 años).

17:30 "Kolore" con los payasos Gari, Montxo eta Joselontxo, en Gorosarri plaza, (si hace mal tiempo, en Zaldibar antzokia).

18:00 Homenaje a la ikurriña, en la plaza Gernika.

18:30 Recital de campanas de la escuela de campaneros de Arienza.

19:00 Pregón y chupinazo de inicio de fiestas.

Este año el pregón y la izada de bandera lo hará Angel Bañares, director de la banda de la escuela de música Beheko Errota. A continuación, actuación de la banda en la plaza y pasacalles con la comparsa de gigantes de Arrasate, y el grupo de txistularis acompañados por los cabezudos.

19:30 En la parroquia, "Salve" de Eduardo Gorosarri.

19:30 Herria kantuan: cantos populares.

22:30 Tamborrada de mayores.

00:30 Dj-Ki fest, en la plaza.

29 de junio, viernes San Pedro

10:00 Diana con los txistularis.

11:00 Bajada popular de goitibeheras desde Elorreta (a partir de 8 años).

11:00 Esculturas con arena para los más pequeños, en Gernika plaza.

11:45 Procesión.

11:50 La corporación, acompañada por los txistularis, irá a la iglesia.

12:00 Misa mayor, en la parroquia.

13:00 Concierto de la banda, en la plaza.

- 17:00** Juegos entre cuadrillas, en la plaza (8-12 años).
- 17:00** Juegos entre cuadrillas, en la plaza Gernika (12-17).
- 18:00** Juegos entre cuadrillas, VIII. banderia, en la plaza Santa Marina.
- 18:30** Exhibición de acrobacias en telas, en la plaza Gorosarri.
- 18:30** Partidos de pelota a mano, en el frontón.
 1º partido: Aritz Zubia/Mikel Etxezarreta vs. Asier del Campo/Aimar Marquez
 2º partido: Xala-Gorrotxategi vs. Aritz Lasas-Beroiz
 Entrada: 5 €
- 19:30** Espectáculo de calle con "El niño Costrini", en la plaza.
- 21:00** Cena, en el gazteleku (12-17 años).
- 22:30** "Niko Etxart eta Dom Earl & Kiki Graciet", en la plaza Gorosarri
 (si llueve, en el polideportivo).
- 24:00** Baile en la plaza con el grupo "Puro Relajo".

30 de junio, sábado

- 11:00** Diana con los txistularis.
- 12:00** Misa por los difuntos.
- 12:00** Encierro desde la carretera de Apotzaga a la plaza de Intxaurtxueta.
 En la plaza, escuela itinerante de recortadores.
- 13:00** Actuación del grupo "Sonidos de México", en la plaza.
- 16:00** XXVI. campeonato de mus, en el bar de los jubilados.
 Inscripción, 30 € por pareja (15:30-16:00).
 Premios:
 1.- 50 % de la recaudación, chapela y lote de productos.
 2.- 25 % de la recaudación y lote mediano de productos.
 3.- 15 % de la recaudación y lote pequeño de productos.
 4.- 10 % de la recaudación.
- 18:30** Tamborrada infantil.

- 19:30** Actuación de los castellers "Falcons de Villafranca", por la calle y en la plaza.
- 22:30** El espectáculo "Sagartu" (danza, música y teatro), en la plaza Gorosarri
 (si llueve, en el polideportivo).
- 24:00** Verbena con "Oxabi", en la plaza.

1 de julio, domingo Euskal Jaia

- 10:00** Diana con los txistularis.
- 12:00** Actuación del grupo de danza de musika eskola, en la plaza.
- 12:00** Talos y sidra en la plaza.
- 13:00** Pasacalle con los trikitilaris.
- 14:30** Comida popular en la plaza.
 Menú (0-17 años): macarrones, hamburguesa y helado. Precio: 10 €
 Menú (a partir 18 años): paella especial, costilla asada y browni de chocolate. Precio: 16 €
 Bebidas: vino crianza, sidra, refrescos y agua.
 (Bebidas alcohólicas solo para mayores de 18 años).
 Venta de tickets: Inkernu y Goxotxiki. Último día: 24 de junio.
 Reserva mesa: kultura@eskoriata.eus o whatsapp 650 49 51 66

A continuación, kantu txapelketa (ver las bases en la web y la App).

- 19:00** VI. carrera de cabezudos en bicicleta (mayores de 16 años).
- A continuación,** verbena con Garilak 21.
- 22:00** Verbena con el grupo Garilak 21.
- 24:00** Bajada de bandera y fuegos artificiales.
 Continúa la verbena.

12:00-14:00 eta **17:00-20:00** "Parque Wipeout": saltos, bolas locas y barredora. Diversión a toneladas con juegos de humor amarillo, en las plazas Gorosarri y Zaldibar.

TXOSNA GUNEKO EGITARALIA

EKAINAK 28, EGUENA: *BIKOTE EGUNA*

- 18:00 TXOSNA IREKIERA.
19:00 PINTXOAK EGONGO DIRA.
ONDOREN, KALEJIRA TRIKITILARIEKIN TXOSNETATIK HASITA.
22:30 DANBORRADA.
01:00 BIKOTE JOKOA (01:00etatik 03:00etara).
01:00 DJ MO.

EKAINAK 29, EGUBAKOITZA: *KUADRILLA EGUNA & TONBOLA*

- 15:00 KUADRILLEN ARTEKO BAZKARIA (PAGALDAIXENEKUA).
BAZKAL OSTEAN, BINGOA.
18:00 KUADRILLA JOKOAK: VIII. BANDERIA.
01:00 DJ KORTA Y PEGA.
- GOIZEAN TONBOLA EGONGO DA.
- GAUEAN PIROPOEN KAXA EGONGO DA.

EKAINAK 30, ZAPATUA: *KONTZERTU GABA*

- 22:30 KONTZERTUAK:
- MAREO
- NEWROX
- SAN PETERS OI!
- RUDE PRIDE

UZTAILAK 1, DOMEGA: *ESKOITZARA EGUNA*

- 02:00 THE BIG MAC.



ZERBAIT OSPATZEN DEN ALDIRO, EZ DAU SANPEDROTAN BESTE GIRO!

Leire Lezeta, Irati Etxebarrieta, Goizane Zubizarreta, Garazi Iglesias

AIZAK HI! SANPEDRUEK EZ DITTUK MATXISMUAN AITZAKI!

Camila Mejías, Iban Zubia, Iñigo Aldai

SAN PEDROK GILTZA, HERRIAK HITZA!

Camila Mejías, Iban Zubia, Iñigo Aldai

BELARRIPREST NAHIZ AHOBIZI; LOTSARIK EZ, ELKARRENGANDIK IKASI!

Camila Mejías, Iban Zubia, Iñigo Aldai



ZER DA EUSKARALDIA? Hizkuntza ohiturak aldatzeko egingo den ariketa kolektiboa izango da, Euskal Herri osoan egingo dena, azaroaren 23tik abenduaren 3ra bitartean.

BELARRIPREST eta AHOBIZI txapa soinean dutela ibiliko dira izena eman duten herritarrek 11 egun horietan.



AHOBIZI: "Ulertzen duenari euskaraz egiten diot, hark erderaz erantzun arren. Eta ezezagunei lehen hitza, gutxienez, euskaraz egiten diet."



BELARRIPREST: "Egidazu euskaraz, nik ulertzen dut eta. Agian erdaraz erantzungo dizut, baina zuk niri euskaraz egitea nahi dut."

Euskaldinari buruzko informazioa hemen: www.euskardialdia.eus

Aurrekontua

Castellersak	1.400 €
DJ-ki fest	787 €
Egileen elkarte	1.500 €
Egitariak eta banaketa	1.800 €
Erraldoi konpartsa	1.500 €
Garbiketa bereziak	500 €
Gari, Montxo eta Joselontxo	1.452 €
Garilak 21	2.900 €
Generadoreak	700 €
Goitibehera jaitsiera	500 €
Harea tailerra	362 €
Haur danborrada	800 €
Helduen danborrada. Sonorizazioa	1.257 €
Karpa	1.573 €
Lehiaketak (buruhandiak, marrazkiak, kantuak)	650 €
Mariatxiak	2.000 €
Mus txapelketa	300 €
Niko Etxart eta ekipoak	2.800 €
Niño Costrini	2.420 €
Oihal akrobaziak	550 €
Oxabi	3.650 €
Pilota partidak	1.452 €
Puro Relajo	2.300 €
Sagartu	6.000 €
Su artifizialak	2.300 €
Txosnetako ekitaldiak eta jokoak	3.000 €
Uztailaren 1eko parkea	1.650 €
Zezentxoak	1.600 €
Beste batzuk	3.000 €

51.203 €

GUZTIRA

Eskoriatzako Udaleko Kultura batzordeak eskerrak ematen dizkie egitarau hau egiteko beraien laguntza eskaini duten herritar eta talde guztiei.

La Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Eskoriatza agradece su labor a las personas y asociaciones que con su colaboración han hecho posible este programa.



*Ezetzik eza ez da baietza,
errespetuz jokatu!*



eskoriatza ko
udala



Arriskuan bazaude, ez izan
zalantzarik, eskatu laguntza: Deitu

((112))
SOS DEIAK

Erasoren bat ikusi baduzu: erasotuari laguntza behar duen galdetu,
eta baietz badio, laguntza eskaini (anbulatoria lagundu,
ertzain-etxera lagundu, babes emozionala eman...).

Salaketa jarri nahi badu, eskaini zure burua lekuko gisa.

eraso sexisten aurrean, jarrera aktiboa erakutsi

Informazioa nahi baduzu deitu 900 840 111 telefonora
(24 orduko zerbitzua, urteko 365 egunetan) edo hartu hitzordua
Udaleko Gizarte Zerbitzuetan (943 713 136).